

E19 - HOWL, JYUOKEN

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:13] ---

Oh Yeah!

Be strong, jump on, become the wind

[00:13] ---

Oh Yeah!

tsuyogatte tobinotte kaze ni natte

[00:18] ---

Pass the orbit beyond the sky

[00:18] ---

oozora kidou wo koero

[00:35] ---

Can't hold back this rushing speed

[00:35] ---

osaekirenai maenomeri na speed

[00:41] ---

A familiar town turns into a diorama

[00:41] ---

minareta machi ga diorama ni naru

[00:46] ---

Burst through the unclear skies

[00:46] ---

futoumei na sora tsukinukerunda

[00:51] ---

Blow away your worries and discontent

[00:51] ---

nayami toka fuman toka futtobashite

[00:56] ---

Who needs a journey that's by the book

[00:56] ---

manual doori no tabi nanka irane

[01:01] ---

Even if you're lost or trembling,

Raise the altitude

[01:01] ---

mayottemo furuetemo koudo agete

[01:07] ---

Oh Yeah!

Show off, mess up, stand back up

[01:07] ---

Oh Yeah!

ikigatte shikujitte tachiagatte

[01:12] ---

The unknown horizon I watch with you

[01:12] ---

kimi to mitsumeru michi naru chiheisen

[01:17] ---

Now, be strong, jump on, become the wind

[01:17] ---

saa tsuyogatte tobinotte kaze ni natte

[01:22] ---

Use the sun

That lights tomorrow as a guide

[01:22] ---

asu wo terasu taiyou

mejirushi ni shitesa

[01:28] ---

Fly off to the Glorious World of freedom

[01:28] ---

tonde ike jiyuu na Glorious World

[01:37] ---

A crisis was closing in on Tokyo.

[01:41] ---

And the Mega Digimon,

Nidhoggmon, appeared.

[01:48] ---

That's when Omegamon made a reappearance

[01:52] ---

and led the Chosen Ones to victory.

[01:59] ---

However, Sora and the others was swallowed

by a sudden storm and vanished!

[02:16] ---

Nidhoggmon...

[02:18] ---

That birth and death

shall become a foundation.

[02:22] ---

The path to reach evolution's end

will soon see moments of success.

[02:30] ---

Let it ring...

The voices of the outer world.

[02:36] ---

And now, the other unexpected gift
that was brought upon by chance...

[02:42] ---

Bring it before me.

[03:03] ---

Koshiro, can you hear me? Koshiro!

[03:06] ---

Sora, Mimi-chan, Joe Senpai!

If you can hear me, please respond!

[03:11] ---

Where are you?!

[03:15] ---

They disappeared...

[03:21] ---

Hello? This is Taichi!

[03:23] ---

Hello?

[03:25] ---

This is Koshiro.

[03:29] ---

It's Koshiro!

[03:30] ---

Koshiro! Koshiro!

[03:32] ---

Taichi-san! This is Koshiro!

[03:35] ---

You were alive!

[03:37] ---

And everyone else?

[03:39] ---

*Sora-san, Mimi-san,
and Joe-san are with me.*

[03:42] ---

What about Yamato-san?

[03:44] ---

Yamato's right here.

[03:46] ---

So are Agumon and Gabumon.

[03:48] ---

Koshiro, where are you right now?

[03:52] ---

The thing is... we...

[04:00] ---

We came back.

[04:06] ---

To the real Tokyo.

[04:09] ---

HOWL, JYUOKEN

[04:13] ---

What?!

[04:14] ---

Say what?!

[04:19] ---

Taichi-san!

[04:20] ---

Tentomon, Piyomon, Palmon,
and Gomamon are all missing.

[04:25] ---

Are they over there?

[04:26] ---

They're not here either!

[04:29] ---

No way...

[04:32] ---

What on earth is going on?

[04:35] ---

Anyhow, I'll look into this.

[04:37] ---

Yeah, please, Koshiro.

[04:40] ---

Taichi-san, what about all of you?

[04:43] ---

We...

[04:45] ---

I think we definitely need
to go see the Holy Digimon.

[04:49] ---

So, just like before,
we're gonna follow the route.

[04:53] ---

Straight ahead!

[04:55] ---

Okay!

[04:58] ---

*The mysterious countdown disappeared
as the city's power returned.*

[05:00] ---

THE POWER RETURNS

WHAT IS THE MYSTERIOUS COUNTDOWN?

[05:04] ---

*However, the effects
of the prolonged power failure remains*

[05:04] ---

CHAOS CONTINUES

WHAT HAPPENED TO THE METROPOLITAN AREA?

[05:09] ---

and confusion continues.

[05:11] ---

No one's noticed anything.

[05:13] ---

We've really come back, huh?

[05:17] ---

Yes, it isn't fake this time.

[05:20] ---

This is our real world.

[05:25] ---

Where were you, Senpai?

[05:27] ---

The police box there!

[05:29] ---

I said that Tokyo was in big trouble
and this and that happened!

[05:33] ---

I reported it all,
as a responsible citizen!

[05:36] ---

What?

[05:37] ---

But they won't take me seriously!

[05:40] ---

They told me to just go home!

[05:43] ---

Even if you tell the truth,
they won't believe you.

[05:47] ---

"I feel another disaster coming."

"Fake news is everywhere."

[05:47] ---

There's false rumors
all over the internet.

[05:51] ---

What should we do now?

[05:53] ---

We're going to have to manage
by ourselves for now.

[05:56] ---

We must find where Tentomon
and the others are first.

[06:01] ---

Oh!

[06:03] ---

Hikari-chan! Taichi's mom!

[06:07] ---

Ah, Sora-chan!

[06:10] ---

What are you doing here?

[06:12] ---

What? Umm, well...

[06:15] ---

Wasn't it just a disaster?

The power was out for so long!

[06:18] ---

And all that traffic!

[06:20] ---

Oh! This is perfect.

I'll go get the car right now.

[06:24] ---

Watch Hikari and this one for me!

[06:34] ---

Let's get moving!

[06:36] ---

The only clue we have right now
is the direction Orgemon showed us.

[06:41] ---

That's true.

[06:42] ---

Let's set out!

[06:43] ---

Let's go!

[06:48] ---

Look!

[07:00] ---

VALVEMON

[07:13] ---

Digimon and humans...

[07:15] ---

So they're the so-called "Chosen Ones."

[07:32] ---

Oh, no!

[07:32] ---

Run!

[07:38] ---

Behind that building!

[07:49] ---

We weren't told
what to do with these ones.

[07:53] ---

Eliminate them!

[08:39] ---

SPADAMON

[08:41] ---

FALCOMON

[08:44] ---

Are you guys okay?

[08:46] ---

Y-Yeah...

[08:48] ---

Get on.

[08:48] ---

Huh?

[08:50] ---

My name is Leomon.

[08:52] ---

LEOMON

[08:55] ---

Leomon...

[08:57] ---

We'll withdraw for now.

[09:19] ---

Thank you!

[09:20] ---

On top of saving us,
you're even sharing your food.

[09:23] ---

You two are the human children
that Neamon was speaking of, right?

[09:34] ---

Is Neamon...

[09:36] ---

They're all safe.

[09:37] ---

They've been taken into our troops' care
and are at the refugee camp now.

[09:42] ---

I see.

[09:44] ---

The anomalies and threats that endanger
this Cloud Continent right now...

[09:49] ---

At the root of it all is a menace...

[09:52] ---

One that lures in evil
and give them power...

[09:57] ---

This existence is called "Devimon."

[10:02] ---

Devimon?

[10:04] ---

Could it be...

[10:11] ---

Devimon...

[10:13] ---

We are fighting against them.

[10:16] ---

What about
that big one you were attacking?

[10:20] ---

Ah...

[10:21] ---

That Valvemon.

[10:23] ---

*The crowd leading
the Large Transporter Digimon you saw*

[10:27] ---

is also in contact with Devimon.

[10:32] ---

*"They were searching this area
for something and they found it."*

[10:37] ---

That's what my comrades who were
tracing them reported a short while ago.

[10:42] ---

Based on the communication
we tapped into...

[10:45] ---

seems like it's related
to the Holy Digimon.

[10:48] ---

The Holy Digimon!

[10:50] ---

What?!

[10:52] ---

We don't know what it is,

[10:55] ---

but since Devimon wants it,
we had to get to it.

[10:59] ---

So we launched a surprise attack
in order to steal it.

[11:03] ---

Then because you saved us...

[11:07] ---

Don't worry,
we'll launch another attack soon.

[11:13] ---

Leomon.

[11:13] ---

Hm?

[11:14] ---

Let us come along too.

[11:17] ---

If their cargo is actually related
to the Holy Digimon,

[11:21] ---

we can't let it slide by.

[11:23] ---

We traveled all this way
to see the Holy Digimon!

[11:29] ---

It'll be dangerous.
Are you prepared for it?

[11:33] ---

Of course!

[11:34] ---

Yeah!

[11:35] ---

Prepared? I'm always ready.

[11:45] ---

I understand.

[11:47] ---

Very well.

[11:53] ---

Let's go.

[11:54] ---

Yeah!

[12:13] ---

There!

[12:20] ---

What's the plan?

[12:21] ---

If we break in and make a ruckus,
they'll tighten the cargo's security.

[12:27] ---

That's where we look.

[12:29] ---

Got it!

[12:30] ---

Here we go!

[12:32] ---

Whoa!

[12:52] ---

Let's go!

[12:57] ---

We'll head for the bottom first.

[13:03] ---

Gabumon!

[13:23] ---

Gabumon Evolution!

[13:39] ---

Garurumon!

[13:42] ---

Agumon!

[13:43] ---

Yeah!

[13:44] ---

Okay!

[13:45] ---

Here we go!

[13:49] ---

Baby Flame!

[13:51] ---

Fox Fire!

[14:00] ---

The Chosen Ones.

[14:02] ---

Huh?

[14:05] ---

It was a name only heard
in ancient legends,

[14:09] ---

but to think there'd be a day
I'd come to meet them.

[14:13] ---

An evolution caused by the bond
between human and Digimon...

[14:17] ---

Is the Digital World's destiny about
to go through a drastic change now?

[14:31] ---

Leave the back to me!

[14:32] ---

Okay!

[14:40] ---

Leomon, huh...

[14:42] ---

Your target must be that cargo.

[14:46] ---

If that's the case...

[15:02] ---

There's lots of them!

[15:04] ---

So this is the center of security.

[15:06] ---

No...

[15:14] ---

It's too easy.

[15:18] ---

Looks like this is only a storage.

[15:21] ---

It's further down!

[15:30] ---

I've been waiting,

Leomon, the Jyuken wielder!

[15:36] ---

Minotaurmon.

[15:37] ---

MINOTAURMON

[15:40] ---

So you're the head of this transport unit.

[15:45] ---

Chosen Ones.

[15:48] ---

The cargo is probably

inside that container in the center.

[15:52] ---

I'll keep Minotaurmon busy.

That'll be your chance.

[15:59] ---

Chosen Ones,

I have a playmate prepared for you.

[16:05] ---

Bullmon!

[16:07] ---

BULLMON

[16:12] ---

Agumon!

[16:31] ---

Agumon Evolution!

[16:47] ---

Greymon!

[17:10] ---

The fight has already started!

[17:12] ---

Then I'll just quickly knock you out cold!

[17:20] ---

I'll leave Bullmon to you!

[17:22] ---

Okay!

[17:24] ---

Garurumon!

[17:32] ---

Garurumon!

[17:39] ---

By turning to the dark side,
what is it that you desire?!

[17:46] ---

Devimon...

[17:47] ---

The power Devimon's trying to create.

[17:50] ---

It'll change everything about us Digimon,
no, the entire Digital World!

[18:00] ---

Darkside Quake!

[18:14] ---

Leomon!

[18:17] ---

Taichi!

[18:19] ---

Garurumon!

[18:29] ---

Yamato!

[18:30] ---

Over here! Think you can catch up?

[18:43] ---

Yamato!

[19:12] ---

Let's go, Greymon!

[19:13] ---

Yeah!

[19:24] ---

Mega Flame!

[19:34] ---

Yes!

[19:37] ---

It's about time to end this as well.

[19:43] ---

Let us finish this... with our fists!

[19:48] ---

Very well.

[19:49] ---

The fabled Jyuoken.

[19:51] ---

Let's see if it can beat my iron arm!

[19:59] ---

Darkside Quake!

[20:02] ---

Jyuoken!

[20:11] ---

Darkside...

[20:17] ---

Shin Jyuoken!

[20:31] ---

I've got more than one fist.

[20:36] ---

A new power...

[20:39] ---

An era of new evolution is approaching.

[20:44] ---

At your level,
none of you will overcome what's coming!

[20:55] ---

Something related
to the Holy Digimon, huh.

[20:58] ---

Now, let's have a look at the cargo.

[21:20] ---

Takeru!

[21:41] ---

Why do these held hands

[21:41] ---

naze ima kono te to te nigitte

[21:45] ---

And the warmth exchanged

[21:45] ---

tashikameta taion wo

[21:48] ---

Make me reminisce now

[21:48] ---

natsukashiku omou noka

[21:52] ---

Why an abyss dancing with endless rain

[21:52] ---

naze samidare no susabu shinen

[21:56] ---

The gaze of that smile

[21:56] ---

hohoenda sono shisen ni

[21:58] ---

Makes me want to cry

[21:58] ---

nakitaku naru

[22:00] ---

So call me with that voice

[22:00] ---

sono koe de boku wo yonde kure

[22:03] ---

This weakness I cannot tell others

[22:03] ---

dare ni ienu kono yowasa ga

[22:05] ---

I realize is my pillar to stand firm

[22:05] ---

tsuyoku tatsu tame no jiku dato omoishiru

[22:08] ---

Difference is what makes me adore you

[22:08] ---

chigau kara itooshiku naru

[22:10] ---

I just want to understand you and me

[22:10] ---

tada wakaritai kimi to boku wo

[22:13] ---

Scars grow the more we live

[22:13] ---

ikiru hodo kizu ga fuete iku

[22:15] ---

But still we seek the reasons for us

[22:15] ---

sore demo sagashiteiru bokura no wake wo

[22:19] ---

Overlaying them makes us beautiful

[22:19] ---

kasane wa utsukushiku naru

[22:21] ---

I want to know now, I want to cry out

[22:21] ---

ima wakaritai sakebi dashitai

[22:31] ---

The Digimon Encyclopedia!

[22:34] ---

Ikkakumon.

[22:35] ---

This Digimon evolves from Gomamon.

[22:35] ---

LEVEL: CHAMPION

[22:37] ---

TYPE: SEA ANIMAL

[22:37] ---

*The Harpoon Vulcan attack's horn
can regenerate infinitely.*

[22:40] ---

SPECIAL MOVE: HARPOON VULCAN

[22:41] ---

Consecutive shots can be fired too.

[22:43] ---

Now, let's check this out!

[22:45] ---

*The red claws can emit high heat
at Ikkakumon's will,*

[22:49] ---

but can the temperature be adjusted?

[22:51] ---

*If so, can my bento box
be warmed up with them?*

[22:57] ---

Which Digimon will it be next time?

[23:01] ---

Yamato risks his life to save Takeru.

[23:04] ---

*And the Holy Digimon makes
an appearance at last.*

[23:08] ---

*Next time on Digimon Adventure:
"The Seventh One Awakens"*

[23:11] ---

The adventure continues to a new world.

[23:14] ---

[23:16] ---

Revision #1

Created 2024-01-29 02:43:25 UTC by whimsee

Updated 2024-01-29 02:43:25 UTC by whimsee